

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3590/92

af 11. december 1992

## om statistiske informationsmedier i forbindelse med statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 af 7. november 1991 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3046/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, og ud fra følgende betragtninger:

I forbindelse med statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne er det nødvendigt at udarbejde ensartede statistiske formularer, så at de oplysningspligtige altid kan opfylde deres indberetningsforpligtelser efter samme mønster, uanset i hvilken medlemsstat de skal udfylde formularerne; den valgfrihed, som garanteres de oplysningspligtige i artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3330/91, eksisterer kun i det omfang, Kommissionen indfører hensigtsmæssige medier; desuden finder en række medlemsstater, at det er en fordel at anvende fællesskabsmedier fremfor nationale formularer;

det er vigtigt at give de kompetente myndigheder alle de tekniske oplysninger, der er nødvendige for trykningen af formularerne;

alle oplysningspligtige bør stilles lige, og det er derfor hensigtsmæssigt, at der skal bidrages til udgifterne til formularerne; der bør foretages et skøn over, hvor store udgifter Fællesskabet skal afholde for at kunne gennemføre en sådan foranstaltning; beløbet skal opføres i de finansielle overslag, som indgår i aftalen mellem institutionerne af 29. juni 1988 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren<sup>(3)</sup>; de faktisk disponible bevilninger skal fastsættes inden for rammerne af budgetproceduren og under hensyntagen til denne aftale;

det bør være muligt at anvende andre metoder til indberetning af oplysninger, og især bør anvendelsen af magnetiske medier eller elektronisk dataoverførsel fremmes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Statistikker over Udveksling af Goder mellem Medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. For at Fællesskabet og dets medlemsstater skal kunne udarbejde statistikken over samhandelen mellem

medlemsstaterne, indføres de i artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3330/91, i det følgende benævnt grundforordningen, omhandlede statistiske informationsmedier i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende forordning.

2. I de medlemsstater, hvor den periodiske statistiske angivelse ikke adskiller sig fra den periodiske angivelse, der kræves til skatte- og afgiftsformål, fastlægges de nødvendige bestemmelser for indførelsen af informationsmedier inden for rammerne af de af Fællesskabet eller medlemsstaten fastsatte skatte- og afgiftsbestemmelser i det omfang, der er behov herfor, og i overensstemmelse med de øvrige gennemførelsesbestemmelser til grundforordningen.

#### Artikel 2

Medmindre andet følger af de bestemmelser, der er fastsat i henhold til grundforordningens artikel 34, anvendes Intrastat-formularerne N-Afsendelse, R-Afsendelse, S-Afsendelse og N-Modtagelse, R-Modtagelse, S-Modtagelse, som er vist i bilaget til nærværende forordning, i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

- formular N anvendes af oplysningspligtige, som hverken er omfattet af fritagelser som følge af anvendelsen af de tilpasnings- eller forenklingstærskler, som fastsættes af den enkelte medlemsstat, eller er omfattet af fritagelsen i henhold til andet led
- formular R anvendes af oplysningspligtige, som af de kompetente nationale myndigheder er blevet fritaget for at angive varebetegnelse
- formular S anvendes af oplysningspligtige, som er omfattet af fritagelser som følge af anvendelsen af forenklingstærsklen.

#### Artikel 3

1. De i artikel 2 omhandlede formularer består af et enkelt ark, der er beregnet til de kompetente nationale myndigheder.

Medlemsstaterne kan kræve, at den oplysningspligtige bevarer en kopi i overensstemmelse med de nævnte myndigheders retningslinjer.

2. Formularerne trykkes på skrivefast papir med en gramvægt på mindst 70 pr. m<sup>2</sup>.

Papiret skal være hvidt. Den påtrykte tekst skal være i rød farve. Formularerne skal opfylde de tekniske betingelser for optisk læsning.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 307 af 23. 10. 1992, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 33.

Størrelsen af rubrikkerne og delrubrikkerne udtrykkes horisontalt i enheden en tiendedel tomme og vertikalt i enheden en sjettedel tomme.

Formularerne skal være i formatet 210 × 297 mm ; hvad angår længden må de højst være 5 mm mindre og 8 mm større.

3. Medlemsstaterne fastsætter betingelserne for, at formularerne kan fremstilles ved en reproduktionsteknik, der afviger fra bestemmelserne i stk. 2, første og andet afsnit. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om disse betingelser.

#### Artikel 4

Medlemsstaterne stiller vederlagsfrit formularer, svarende til de i bilaget angivne formular typer, til rådighed for de oplysningspligtige.

Kommissionen yder på et forud fastsat tidspunkt et årligt efterfølgende bidrag til afholdelsen af de udgifter, som medlemsstaterne pådrager sig til trykning af disse formularer og til afholdelse af portoudgifterne i forbindelse med distribueringen af formularerne via postvæsenet. Dette bidrag beregnes i forhold til det antal formularer, som de oplysningspligtige i løbet af det pågældende år faktisk har sendt til de kompetente nationale myndigheder.

#### Artikel 5

Oplysningspligtige, som ønsker at anvende magnetiske medier eller elektronisk dataoverførsel, giver på forhånd i den medlemsstat, hvor de er oplysningspligtige, meddelelse herom til de myndigheder, som er ansvarlige for

udarbejdelse af statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne. De oplysningspligtige skal i så fald overholde de bestemmelser, som Kommissionen fastsætter herom, samt de nationale retningslinjer, som ovennævnte myndigheder udarbejder inden for rammerne af disse bestemmelser under hensyntagen til deres tekniske udstyr. I disse retningslinjer medtager de pågældende myndigheder i bestemmelserne om strukturen CUSDEC-meddelelsen som udarbejdet og ajourdført af United Nations Edifact Board — Message Design Group 3 efter de bestemmelser, der gælder for INSTAT-delen af denne meddelelse, og som Kommissionen offentliggør i en brugervejledning.

#### Artikel 6

1. Uanset artikel 2 skal de oplysningspligtige, der som informationsmedium ønsker at anvende de eksemplarer af enhedsdokumentet, der er bestemt til statistisk brug, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 717/91 (<sup>1</sup>), følge de retningslinjer, der opstilles af de kompetente nationale myndigheder. Disse sender en kopi heraf til Kommissionen.

2. Medlemsstater, som indfører andre end de i artikel 2, artikel 5 eller ovenstående stk. 1 omhandlede medier, underretter Kommissionen herom, inden de anvendes. De sender Kommissionen et eksemplar af medierne og/eller giver den meddelelse om reglerne for anvendelsen.

#### Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse fra den i grundforordningens artikel 35, stk. 2, fastsatte dato.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1992.

*På Kommissionens vegne*  
Henning CHRISTOPHERSEN  
*Medlem af Kommissionen*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 78 af 26. 3. 1991, s. 1.

*BILAG*

**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR N**

Afsendelse



1 Oplysningspligtig Nr. \_\_\_\_\_

2 Periode \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_

4 Tredjemand Nr. \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 Varebetegnelse \_\_\_\_\_

7 V.post nr.	8 Best./land/Opr. omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lestehavn
a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>				
13 Varekode			14 Opr. l.	15 Statistisk ordning	
16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse \_\_\_\_\_

7 V.post nr.	8 Best./land/Opr. omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lestehavn
a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>				
13 Varekode			14 Opr. l.	15 Statistisk ordning	
16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse \_\_\_\_\_

7 V.post nr.	8 Best./land/Opr. omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lestehavn
a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>				
13 Varekode			14 Opr. l.	15 Statistisk ordning	
16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse \_\_\_\_\_

7 V.post nr.	8 Best./land/Opr. omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lestehavn
a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>				
13 Varekode			14 Opr. l.	15 Statistisk ordning	
16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

**Forklarende bemærkninger:**

Rubrik 8a: Bestemmelsesmedlemsstat  
 8b: Oprindelsesområde  
 9 : Leveringsbetingelser

Rubrik 10 : Transaktionens art  
 11 : Transportform  
 12 : Lestehavn eller -lufthavn

20 Stad/dato/den oplysningspligtiges/tredjemands underskrift



**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR R**

1 Oplysningspligtig Nr. \_\_\_\_\_

Afsendelse



2 Periode 3

4 Tredjemænd Nr. \_\_\_\_\_

5

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

7 Vpostnr. a _____ b _____	8 Bestland a _____ b _____	9 Opr. omr. a _____ b _____	10 Incoterms a _____ b _____	11 Art a _____ b _____	12 Lasteavn a _____ b _____	13 Varekode a _____ b _____	14 Opr. l. a _____ b _____	15 Stat. ordning a _____ b _____
16 Nettomasse (i kg) _____		17 Supplerende enheder _____		18 Fakturbeløb _____		19 Statistisk værd _____		

**Forklarende bemærkninger:**

Rubrik 8a: Bestemmelsesmedlemsstat  
 8b: Oprindelsesområde  
 9 : Leveringsbetingelser  
 Rubrik 10 : Transaktionens art  
 11 : Transportform  
 12 : Lasteavn eller -luftavn

20 Sted/dato/den oplysningspligtiges/tradjemands underskrift



DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR S

1 Oplysningspligtig Nr. [ ]

Afsendelse [X]  
2 Periode 3



4 Tredjemand Nr. [ ]

5

Table with 5 columns: 6 Vpost nr., 7 Best. l., 8 Varakode, 9 Fakturabeløb, 10 Statistisk værdi. Multiple rows for data entry.

Forklarende bemærkninger:

Rubrik 7: Bestemmelsesmedlemsstat

11 Stad/dato/den oplysningspligtiges/tredjemands underskrift





**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR N**



1 Oplysningspligtig Nr. \_\_\_\_\_

Modtagelse  X

2 Periode \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_

4 Tredjemand Nr. \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 Varebetegnelse	7 V.post nr.	8 Land h.v.k./Best.omr. a   b	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lossehavn
	13 Varekode			14 Opr.l.	15 Statistisk ordning	
	16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
	18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse	7 V.post nr.	8 Land h.v.k./Best.omr. a   b	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lossehavn
	13 Varekode			14 Opr.l.	15 Statistisk ordning	
	16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
	18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse	7 V.post nr.	8 Land h.v.k./Best.omr. a   b	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lossehavn
	13 Varekode			14 Opr.l.	15 Statistisk ordning	
	16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
	18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

6 Varebetegnelse	7 V.post nr.	8 Land h.v.k./Best.omr. a   b	9 Incoterms	10 Art	11 T.	12 Lossehavn
	13 Varekode			14 Opr.l.	15 Statistisk ordning	
	16 Nettomasse (i kg)			17 Supplerende enheder		
	18 Fakturabeløb			19 Statistisk værdi		

**Forklarende bemærkninger:**

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| Rubrik 8a: Medlemsstat, hvorfra varerne kommer | Rubrik 11: Transportform      |
| 8b: Bestemmelsesområde                         | 12: Lossehavn eller -lufthavn |
| 9: Leveringsbetingelser                        | 14: Oprindelsesland           |
| 10: Transaktionens art                         |                               |

20 Stad/dato/den oplysningspligtiges/tredjemands underskrift



**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR R**



1 Oplysningspligtig Nr. \_\_\_\_\_

Modtagelse  X

2 Periode 3

4 Tredjemand Nr. \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

7 V.post nr.	8 Land h.v.k. a _____ b _____	8 Best.omr.	9 Incoterms	10 Art	11 T	12 Lossehavn	13 Varekode	14 Opr. l.	15 Stat. ordning
	16 Nettomasse (i kg)		17 Supplerende enheder			18 Fakturabeløb		19 Statistisk værd	

**Forklarende bemærkninger:**

- Rubrik 8a: Medlemsstat, hvorfra varerne kommer
- Rubrik 8b: Bestemmelsesområde
- Rubrik 9: Leveringsbetingelser
- Rubrik 10: Transaktionens art
- Rubrik 11: Transportform
- Rubrik 12: Lossehavn eller -lufthavn
- Rubrik 14: Oprindelsesland

20 Stad/data/den oplysningspligtiges/tredjemands underskrift



**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB FORMULAR S**



1 Oplysningspligtig Nr.

Modtagelse

2 Periode  3

4 Tredjemand Nr.

5

6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>
6 V.post nr. <input type="text"/>	7 Land h.vk. <input type="text"/>	8 Varekode <input type="text"/>	9 Fakturabeløb <input type="text"/>	10 Statistisk værdi <input type="text"/>

**Forklarende bemærkninger:**  
 Rubrik 7: Medlemsstat, hvorfra varerne kommer

11 Stad/dato/den oplysningspligtiges/tredjemands underskrift